



ZRM

AAU Klagenfurt



La traduzione orizzontale
nella Romània medievale.
Aspetti pragmatici e testuali

Congresso internazionale

18. - 19. Januar 2018
AAU – Stiftungssaal



ALPEN-ADRIA
UNIVERSITÄT
KLAGENFURT | WIEN GRAZ

KUWI
@aau.at

ZRM
AAU Klagenfurt



Giovedì, 18 gennaio 2018

- 9:30 – 10:00 Introduzione
Raymund Wilhelm, Klagenfurt
- 10:00 – 10:45 Interpretatio, imitatio, aemulatio: Le roman
courtois traduit en italien et en moyen haut
allemand
Jörn Albrecht, Heidelberg
- 10:45 – 11:15 *Pausa caffè*
- 11:15 – 12:00 Dare «uno piccolo nappuccio d'una grande
acqua». I *Moralium dogma philosophorum* di
Guillaume de Conches tra latino, antico
francese e toscano
Elisa De Roberto, Roma Tre
- 12:00 – 14:00 *Pausa pranzo*
- 14:00 – 14:45 Gli incisi di discorso riportato nelle narrazioni
agiografiche fra francese e italiano (XII - XV
secolo)
Raymund Wilhelm, Klagenfurt
- 14:45 – 15:15 *Pausa caffè*
- 15:15 – 16:00 Logodeissi e discorso riportato nella letteratura
odeporica e cavalleresca in traduzione
Fabio Romanini, Trieste

Venerdì, 19 gennaio 2018

- 10:00 – 10:45 Les formules kinésiques dans la traduction française du *Décameron* de Laurent de Premierfait
Natalie Gschiel, Klagenfurt
- 10:45 – 11:15 *Pausa caffè*
- 11:15 – 12:00 *La Danse Macabre* dal francese al catalano e all'italiano: traduzione *stricto sensu* e traduzione transmediale
Alina Zvonareva, Klagenfurt
- 12:00 – 14:00 *Pausa pranzo*
- 14:00 – 14:45 Tradizioni discorsive nella versione catalana del *Devisement du monde*
Irene Reginato, Bruxelles
- 14:45 – 15:15 *Pausa caffè*
- 15:15 – 16:00 La sintassi del verso tra poesia francese e catalana del XIV secolo
Anna Alborni, Barcelona
- 16:00 Conclusioni
Alina Zvonareva, Klagenfurt



Kontakt:

Institut für Romanistik

Tel.: +43 463 2700 2403

E-mail: lisa.struckl@aau.at

sigrid.groicher@aau.at

